

RESOLUCIÓ DE 22 DE JULIOL DE 2009 DE LA DIRECCIÓ GENERAL D'ORDENACIÓ I CENTRES DOCENTS DE LA CONSELLERIA D'EDUCACIÓ, PER LA QUAL ES REGULA I S'ESTABLIXEN ELS REQUISITS EN EL CURS 2009-10 PER A L'EXPERIMENTACIÓ DE L'ÚS DE LES LLENGÜES ESTRANGERES COM A LLENGÜES VEHICULARS (PROGRAMA PLURILINGÜE) EN LES ETAPES DE L'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA OBLIGATÒRIA, ELS BATXILLERATS I ELS CICLES FORMATIUS DELS CENTRES DE LA COMUNITAT VALENCIANA SOSTINGUTS AMB FONS PÚBLICS.

La Llei Orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'Educació, estableix les etapes, nivells, cicles i graus del sistema educatiu espanyol no universitari, l'ordenació i els seus principis pedagògics.

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'Ús i Ensenyament del Valencià, garanteix l'ensenyament i l'ús vehicular de les llengües oficials de la Comunitat Valenciana i atorga al valencià la protecció i el respecte necessaris per a fer efectiva l'equiparació total de les dos llengües oficials.

Prenent com a punt de partida la normativa citada, l'Educació Secundària Obligatòria ha de contribuir a desenrotllar en l'alumnat les capacitats que li permeten comprendre i expressar amb correcció, oralment i per escrit, tant en castellà com en valencià textos i missatges complexos, i a més, comprendre i expressar-se en una o més llengües estrangeres de manera apropiada. Pel que respecta al Batxillerat ha de contribuir a desenvolupar en l'alumnat les capacitats que li permeten dominar, tant en la seua expressió oral com escrita, el castellà i el valencià, i expressar-se amb fluïdesa i correcció en una o més llengües estrangeres. En la mateixa línia, i pel que fa als Cicles Formatius l'ensenyament-aprenentatge de la llengües estrangeres ha de tindre com a objectiu adquirir la competència comunicativa que permeta a l'alumnat, entre altres coses, valorar el coneixement de les llengües com a mitjà per a integrar-se en el món laboral i per a participar en les relacions internacionals i en uns altres àmbits de l'activitat humana.

Les normes bàsiques mencionades i tots els currículums de les diferents etapes educatives conformen el referent bàsic de l'acció educativa de manera que definixen tant l'ensenyament com els programes d'educació bilingüe que configuren el sistema educatiu valencià. Els plans educatius dels centres han de contemplar i definir les característiques dels seus projectes educatius, especialment en allò que fa referència a les matèries o mòduls que han de ser impartits en valencià i a la metodologia i el material didàctics adients per a assolir els objectius generals de la formació de l'alumnat i el seu domini de les dos llengües oficials en condicions d'igualtat.

La present convocatòria, adreçada a l'Educació Secundària Obligatòria, els Batxillerats i els Cicles Formatius té l'experiència dels programes d'educació bilingüe enriquits de l'Educació Primària, regulats per l'Orde de 30 de juny de 1998, i l'experiència del programa d'educació plurilingüe que ha permés fomentar una primera aproximació a la llengua anglesa en el segon cicle de l'Educació Infantil, d'acord amb la resolució de 30 de juliol de 2008. De la mateixa manera, durant el present curs escolar 2008-09 es porta a terme també en Educació Secundària Obligatòria, Batxillerats i Cicles Formatius un programa experimental de l'ús de les llengües estrangeres com a llengües vehiculars en els nivells citats.

Esta convocatòria continua i amplia els programes d'educació bilingüe amb la introducció de les llengües estrangeres en el mateix espai comunicatiu. Així mateix, aprofitant el nostre sistema educatiu bilingüe, es pretén incentivar la motivació de

l'alumnat i actitud positiva davant les llengües curriculars, que l'ajude a familiaritzar-se i conèixer amb la realitat multilingüe del seu entorn i augmentar el nivell de competència lingüística com a resultat d'un tractament integrat de les llengües i de les llengües i els continguts.

La Conselleria d'Educació es planteja amb esta convocatòria ampliar el nombre de centres que han impartit durant el curs 2008-09, en els nivells esmentats i amb caràcter experimental, un programa plurilingüe, fent d'esta experiència un pas cap al plurilingüisme desitjable en l'espai europeu. De la mateixa manera, es pretén donar l'opció a l'alumnat que, per primera vegada, tria la segona llengua estrangera com a matèria optativa, de rebre continguts en eixa llengua en anys successius.

Per tot això, i seguint les recomanacions del Consell d'Europa en relació a l'aprenentatge i ensenyament de llengües, i que assenyalen com a desitjable que els ciutadans de la Unió Europea coneixen diversos idiomes comunitaris i en virtut de les competències atribuïdes pel Decret 118/2007 de 27 de juliol, del Consell, pel qual s'aprova el reglament orgànic i funcional de la Conselleria d'Educació,

#### RESOLC:

##### *Primer. Objectiu i àmbit d'aplicació*

La present convocatòria regula i estableix els requisits per a la impartició d'un programa experimental plurilingüe en les etapes de l'Educació Secundària Obligatòria, els Batxillerats i els Cicles Formatius dels centres de la Comunitat Valenciana sostinguts amb fons públics.

##### *Segon. Implantació de l'experiència*

La base del programa plurilingüe experimental ha de ser un Programa d'Educació Bilingüe, és a dir un Programa d'Incorporació Progressiva o un Programa d'Ensenyament en Valencià adequats a la normativa, de tal manera que quede garantit que tots els alumnes que participen en el programa reben també les matèries o mòduls corresponents en valencià i en castellà.

El nombre de matèries o mòduls vehiculats en llengües estrangeres per aplicació d'este programa ha de ser com a màxim de dos en cada grup, a més de les que obligatòriament hagen de ser impartides en LE per aplicació de la seua normativa específica.

Els departaments que participen directament en l'experimentació del programa plurilingüe han de contemplar-ho en les seues respectives programacions didàctiques i, posteriorment, en la Programació General Anual del centre.

##### *Tres. Orientacions metodològiques bàsiques*

A fi que l'experimentació tinga l'èxit desitjat és necessari que esdevinga en projecte de centre amb l'acceptació i assumpció per part del Consell Escolar, el Claustre, els equips directius i el professorat dels centres on s'aplique, dels següents principis relacionats amb el procés d'aprenentatge de llengües:

##### *Presència de les llengües estrangeres*

En l'experimentació del Programa Plurilingüe s'ha de garantir que, en general, la presència de la llengua estrangera en la matèria o mòdul corresponent, com a llengua de comunicació i ús vehicular, siga constant i ininterrompuda al llarg de tot el curs. Així mateix, els materials utilitzats han d'estar completament adaptats i redactats en la llengua estrangera.

### Enfocament comunicatiu

Per a aconseguir el domini de diferents sistemes lingüístics i comunicatius és necessari i aconsellable adoptar un enfocament comunicatiu en l'ensenyament i aprenentatge de les llengües. El principi de "usar la llengua per a aprendre i aprendre usant la llengua" requereix el disseny de materials específics per al professorat i l'alumnat.

### Tractament integrat de llengües

És necessari aplicar una metodologia concreta que proporcione als alumnes una educació lingüística unitària, construïda amb la participació de totes les llengües curriculars. Per a aconseguir-ho cal aplicar al conjunt de llengües del centre un tractament integrat, amb la finalitat d'evitar interferències, ús diferent de terminologia específica, repeticions i esforços innecessaris. Este plantejament global té per objectiu la construcció de la competència plurilingüe per a la qual cosa es requereix una perspectiva unitària pel que fa a la totalitat de les llengües del currículum.

### Tractament integrat de llengües i continguts (TILC-AICLE-CLIL-EMILE)

A més, el tractament de les llengües ha de tindre en compte que en les matèries o mòduls no lingüístics, a més d'ensenyar continguts de la matèria, també s'ensenyen llengua, atès que certs continguts del llenguatge acadèmic s'ensenyen millor a través d'estes àrees. D'esta manera, es dedica més temps a l'aprenentatge d'una llengua sense augmentar l'horari lectiu.

### *Quatre. Requisits de participació*

1. El Programa Plurilingüe és un projecte de centre. L'equip directiu s'ha d'implicar en l'aplicació i coordinar-se amb el servici encarregat de l'aplicació del programa de la Direcció General d'Ordenació i Centres Docents. Tot el professorat del centre pot participar en la formació i elaboració de materials per a l'aplicació del programa plurilingüe.
2. En el cas que el professor o professora de matèria o mòdul no lingüístic no estiga en possessió de la titulació adequada per a impartir la seua àrea en llengua estrangera (veure annex 2) és necessària la presència simultània en l'aula del professor o professora de llengua estrangera i del professor o professora de la matèria o mòdul no lingüístic. Este últim haurà d'acreditar, en este cas, estar en possessió del nivell elemental de l'anterior pla d'estudis de les Escoles Oficials d'Idiomes o del nivell intermedi del pla actual.

El professorat capacitat lingüísticament per a fer-ho (veure annex 2) pot impartir tot sol la seua matèria. Cal que es coordine amb el departament de la llengua estrangera corresponent. En tots els casos, el professorat es compromet formalment a realitzar la formació metodològica específica prevista per la Conselleria d'Educació al llarg del curs. També podrà participar en els cursos de formació lingüística per a l'adquisició dels nivells de llengües estrangeres que a l'efecte es convocaran.

3. El professorat del programa plurilingüe ha de tindre destinació definitiva en el centre, de manera que es pugua garantir la continuïtat del programa.
4. El professorat del programa plurilingüe es compromet a participar en les jornades d'intercanvi d'experiències que es convoquen.

5. El professorat que aplica l'experimentació del programa plurilingüe es compromet a recollir en suport informàtic els materials i activitats relacionats amb l'experimentació. La Conselleria d'Educació, si ho considera convenient, posarà este material a disposició del professorat d'altres centres que experimenten el programa plurilingüe, a fi de compartir treball i experiències.
6. Si l'alumnat és menor d'edat, les famílies han d'estar informades de les peculiaritats del programa i de la seua metodologia. Els pares, mares o tutors legals, en este cas, hauran d'acceptar, en un full de confirmació, la participació en l'experimentació. La Conselleria d'Educació podrà reclamar el full d'acceptació, si ho considera convenient.

#### *Cinc. Documentació*

Els centres docents que desitgen participar en la present convocatòria, han d'emplenar la sol·licitud de l'annex 1 i fer-la arribar abans del 30 de setembre de 2009 a la següent adreça: Conselleria d'Educació, Direcció General d'Ordenació i Centres Docents, Servei d'Ensenyaments en Valencià, Av. Campanar, 32, 46015, València. Hauran d'acompanyar la instància amb els següents documents:

1. Acta del Consell Escolar on s'aprova la participació en l'experimentació del Programa Plurilingüe (veure annex 3).
2. Acord del Claustre (veure annex 4), per a portar avant el projecte del Programa Plurilingüe en el centre. Este acord ha d'incloure el compromís per tal que el professorat implicat en el Programa Plurilingüe participe en les activitats formatives que es convoquen a l'efecte i el compromís d'actualitzar o redactar, en el seu cas, el Disseny Particular del Programa (DPP).
3. El professorat de la matèria o mòdul no lingüístic implicat en l'experiència haurà d'acreditar la competència lingüística en l'idioma de l'experimentació amb la presentació d'una fotocòpia compulsada de la titulació requerida, segons l'annex 2 de la present convocatòria.

#### *Sis. Procediment per a l'autorització*

1. La Conselleria d'Educació examinarà tota la documentació presentada i, finalment, autoritzarà mitjançant una resolució del Director General d'Ordenació i Centres Docents els professors i els centres que complisquen els requisits per a participar en el Programa Plurilingüe durant el curs escolar 2009-10.
2. La Direcció General d'Ordenació i Centres Docents podrà revocar l'autorització concedida als centres quan es detecten anomalies que aconsellen la suspensió o qualsevol altra circumstància que ocasione l'incompliment d'alguna de les condicions de participació establides per la present convocatòria, una vegada escoltada la direcció del centre.

#### *Set. Professorat*

Al professor o professora de llengua estrangera que, voluntàriament, compartisca classe, al mateix temps, amb el de matèria o mòdul no lingüístic i es coordine amb ell, se li comptabilitzaran estes hores com a lectives.

Els centres que apliquen l'experimentació del programa plurilingüe hauran de preveure en l'organització dels horaris de tot el professorat directament implicat l'assignació de dos hores que s'hauran de dedicar a la coordinació didàctica i a l'elaboració de materials i que han de formar part de les hores dedicades a activitats complementàries. En qualsevol cas, l'experimentació del programa plurilingüe es portarà a terme amb els recursos propis del centre sense que, en cap cas, implique increment de plantilla entre el professorat.

#### *Huit. Actuacions de la Conselleria d'Educació*

1. La Conselleria d'Educació, a través del Servei d'Ensenyaments en Valencià assessorarà els equips directius en la redacció o modificació del Disseny Particular del Programa (DPP), en l'elaboració dels materials per a l'experimentació dels programes plurilingües i certificarà adequadament les activitats formatives en què es participe.
2. La Conselleria d'Educació, a través del Servei d'Ensenyaments en Valencià, proveirà els centres implicats en l'experimentació dels Programes Plurilingües amb els lots de material específics que considere necessaris per al correcte desenrotllament del programa.
3. La Conselleria d'Educació tindrà en compte els centres implicats en l'experimentació pel que fa a la recepció d'informació sobre la participació en projectes europeus i formació lingüística en l'estranger.
4. La Conselleria d'Educació convocarà activitats específiques de formació metodològica a través del Servei de Formació del Professorat i del Servei d'Ensenyaments en Valencià. El professorat dels centres directament implicat en l'experimentació del Programa Plurilingüe haurà d'acollir-se a estes activitats de formació amb la finalitat de garantir la correcta aplicació del programa.
5. La Inspecció d'Educació vetlarà pel compliment de tot allò que s'establix en la present convocatòria.

#### *Nou. Avaluació de l'experiència*

Abans del 30 de juny de 2010, la direcció del centre autoritzat remetrà al Servei d'Ensenyaments en Valencià (Direcció General d'Ordenació i Centres Docents), una memòria on es contempen els següents aspectes:

1. Nombre d'alumnat participant diferenciat per cursos.
2. Professorat participant amb especificació del nom i del DNI.
3. Aspectes més destacats del desenrotllament del projecte experimental, amb especial menció a les propostes de millora.

EL DIRECTOR GENERAL D'ORDENACIÓ I CENTRES DOCENTS

Francisco Baila Herrera  
València, 22 de juliol de 2009

**ANNEX I**  
**SOL·LICITUD DE PARTICIPACIÓ EN L'EXPERIMENTACIÓ DE L'ÚS DE LES LLENGÜES ESTRANGERES COM A LLENGÜES VEHICULARS (PROGRAMA PLURILINGÜE) EN EDUCACIÓ SECUNDÀRIA (ESO, BATXILLERAT I CICLES FORMATIUS)**

**1. IDENTIFICACIÓ DEL CENTRE**

Denominació		Codi
Adreça		Codi postal
Localitat	Província	
Telèfon	Fax	
Correu electrònic		

**2. PROGRAMA PLURILINGÜE**

Programa d'Educació Bilingüe a partir del qual s'aplica el Programa Plurilingüe	
PEV <input type="checkbox"/>	PIP <input type="checkbox"/>
Nivells i etapes en què s'aplicarà el Programa Plurilingüe el curs 09-10	
Data d'aprovació del Disseny Particular del Programa vigent	

**3. PROFESSORAT**

Indiqueu el professorat de matèries o mòduls no lingüístics i el de llengües estrangeres<sup>1</sup>

	Cognoms i nom	Matèria/Mòdul	Nivell acadèmic del grup	Llengües estrangeres	Nivell de competència lingüística <sup>2</sup>
1.1. MNL <sup>3</sup>					
1.2. LE <sup>4</sup>					
2.1. MNL					
2.2. LE					
3.1. MNL					
3.2. LE					
4.1. MNL					
4.2. LE					
5.1. MNL					
5.2. LE					

**4. DOCUMENTACIÓ QUE S'APORTA**

- Acta de la sessió extraordinària del Consell Escolar en què s'acorda sol·licitar la participació en l'experimentació de l'ús de les llengües estrangeres com a llengües vehiculars (Programa Plurilingüe) segons el model de l'Annex III.
- Acta de la sessió extraordinària del Claustre en què s'acorda sol·licitar la participació en l'experimentació de l'ús de les llengües estrangeres com a llengües vehiculars (Programa Plurilingüe) segons el model de l'Annex IV.
- Fotocòpia compulsada de la titulació en llengües estrangeres del professorat de matèries o mòduls no lingüístics segons l'Annex II.

Data:

Signatura del director o la directora

<sup>1</sup> Si el professor o professora de matèria o mòdul no lingüístic impartix les classes sense la presència del de llengua estrangera, deixeu en blanc la casella LE. Si necessiteu més espai reproduïu el quadre en un full a banda.

<sup>2</sup> Només per al professorat de matèries o mòduls no lingüístics.

<sup>3</sup> Professor/a del la Matèria o Mòdul no lingüístic.

<sup>4</sup> Professor/a de Llengua estrangera.

## ANNEX 2

El requisit de coneixements d'idiomes per part del professorat de matèries o mòduls no lingüístics s'haurà d'acreditar amb la presentació, a més de tota la resta de documentació, d'una fotocopia compulsada d'algun dels títols o certificats que s'indiquen a continuació:

- a) Llicenciat en Filologia, Filosofia i Lletres (secció Filologia), Teoria de la Literatura i Literatura Comparada, Traducció i Interpretació o Lingüística corresponent a l'idioma en qüestió.
- b) Diplomats en Traducció i Interpretació en l'idioma requerit.
- c) L'especialitat o habilitació en Llengua Estrangera en el cas dels diplomats en Magisteri.
- d) El certificat d'Aptitud, el Nivell Superior de l'anterior pla d'estudis o el Certificat de Nivell Avançat de l'Escola Oficial d'Idiomes.
- e) Altres diplomes i certificacions acreditatives del coneixement d'idiomes:

### FRANCÉS:

- Diplôme de Langue Française (DL-Alliance Française).
- Diplôme d'Études en Langue Française (DELFL second degré o B2).
- Diplôme Supérieur d'Études Françaises Modernes (DS- Alliance Française).
- Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF, DALF C1)
- Diplôme de Hautes Études Françaises (DHEF- Alliance Française).

### ANGLÉS:

- First Certificate in English (FCE - Universitat de Cambridge).
- Certificate in Advanced English (CAE - Universitat de Cambridge).
- Certificate of Proficiency in English (CPE- Universitat de Cambridge).
- Integrated Skills in English examinations ISE II B2, ISE III C1 (ISE Trinity College).
- Graded Examinations in Spoken English (GESE), grades 8, 9, 10, 11, 12 (GESE Trinity College).

### ALEMANY:

- Goethe-Zertifikat B2.
- Zertifikat Deutsch für den Beruf (ZDfB).
- Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD).
- Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP).
- Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP).
- Goethe-Zertifikat C1.
- Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS).
- Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS).
- TestDaF Nivel 3, 4, 5 (TDN 3,4,5).

### ANNEX 3

**Centre:**  
**Localitat:**

**Codi:**

**ASSISTENTS:**  
**Director/Directora**

.....  
**Secretari/Secretària:**

.....  
**Altres membres:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

ACTA de la sessió extraordinària del Consell Escolar, realitzada a les dependències d'este centre, el dia d de

a les hores amb el següent orde del dia:

- Assumpte a tractar: Incorporació del centre al programa plurilingüe en Educació Secundària Obligatòria, el Batxillerat o els Cicles Formatius.

El debat se centra sobre:

**ABSENTS:**

.....  
.....

L'experimentació de la incorporació de les llengües estrangeres com a llengües vehiculars d'ensenyament en Educació Secundària Obligatòria, Batxillerat o Cicles Formatius i s'acorda:

**Sol·licitar la participació en l'experimentació de les LE com a llengües vehiculars d'ensenyament (Programa Plurilingüe) i adoptar les mesures organitzatives necessàries a tal efecte. El Consell Escolar coneix i accepta tots i cada un dels requisits per formar part de l'experimentació.**

El president/la presidenta alça la sessió, de la qual com a secretari/secretària estenc esta acta.

El secretari/La secretària

Vist i plau  
El director/La directora

## ANNEX 4

**Centre:**  
**Localitat:**

**Codi:**

**ASSISTENTS:**  
**Director/Directora**

.....  
**Secretari/Secretària:**

.....  
**Altres membres:**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

ACTA de la sessió extraordinària del Claustre, realitzada a les dependències d'este centre, el dia d de a les hores amb el següent orde del dia:

- Assumpte a tractar: Incorporació del centre al programa plurilingüe en Educació Secundària Obligatòria, el Batxillerat o els Cicles Formatius.

**ABSENTS:**

.....  
.....

El debat se centra sobre:

L'experimentació de la incorporació de les llengües estrangeres com a llengües vehiculars d'ensenyament en Educació Secundària Obligatòria, Batxillerat o Cicles Formatius i s'acorda:

**Sol·licitar la participació en l'experimentació de les LE com a llengües vehiculars d'ensenyament (Programa Plurilingüe) i adoptar les mesures organitzatives necessàries a tal efecte. El Claustre coneix i accepta tots i cada un dels requisits per formar part de l'experimentació.**

El president/la presidenta alça la sessió, de la qual com a secretari/secretària estenc esta acta.

El secretari/La secretària

Vist i plau  
El director/La directora